

Tekst 8

Mafalda, la niña inconformista y encantadora



Portada del primer número de la colección *Mafalda*, de EL PAÍS

EL PAÍS reúne en una colección todas las viñetas¹⁾ del popular personaje Mafalda, creado por el dibujante argentino Quino.

(1) La primera revista de Mafalda que compró el dibujante argentino Agustín Sciammarella fue en el quiosco de la esquina de su casa, con 12 años. Vivía en la calle Talcahuano de Buenos Aires, justo encima de la editorial de la niña argentina más famosa del mundo: Mafalda. “Es imposible recordar solo una viñeta porque cada número tiene muchísimas para recordar”, sostiene, aunque alguna le viene a la memoria. En 2019 la creación de Joaquín Salvador Lavado, mejor conocido como Quino, cumple 55 años y EL PAÍS lo celebra con una colección de once libritos que reúnen todas las tiras²⁾ de la irreverente, concienciada³⁾ y encantadora Mafalda.

(2) Mafalda nació de las manos de Quino (Argentina, 1932-2020), en los años sesenta, casi por casualidad, pues es fruto de un encargo publicitario. Este proyecto fracasó, pero Mafalda ya había visto los primeros rayos de luz y Quino la usó para añadir un poco de humor a la revista *Primera Plana*. A partir de ahí, esta tira cómica publicada entre 1964 y 1973 se fue colando en las casas de casi todo el mundo, con más de 30 traducciones, las últimas al hebreo, el guaraní y el armenio.

(3) A la casa de otro dibujante, Fernando Vicente, Mafalda llegó para formar parte de la familia. “A mí me encanta y ahora mi hijo de 15 años lo tiene todo de Quino”, apunta. “Una imagen de Mafalda decora incluso su habitación. No es que se lo haya intentado inculcar como padre, es que le gustan los chistes, las ironías, le encanta por los mismos motivos que me gustaba a mí de pequeño”.

(4) El lenguaje directo y rápido que habla de lo cotidiano ha enganchado a generaciones. Sciammarella considera que parte de este éxito surge porque “la revolución siempre triunfa” y “Mafalda iba contra todo y antes o después, todo el mundo se siente atraído”. En las 11 entregas de la colección *Mafalda*, se recoge toda la crítica social que define a la niña, pero también otro rasgo que el viñetista Sciammarella subraya: “La inolvidable ingenuidad de todos los personajes”.

(5) Como profesional del dibujo, Agustín Sciammarella discute la aparente simplicidad que, a veces, se atribuye al trazo⁴⁾ de Mafalda. “Lo que parece sencillo es difícilísimo de conseguir, la familia de Mafalda, con los amiguitos, ese coche del padre fantástico, toda esa sencillez de líneas y cómo gesticula cada personaje es muy potente”, explica. Coincide con él Fernando Vicente: “Quino tiene una mirada capaz de reducir a la mínima expresión cosas muy complejas de sintetizar; de una manera muy clara reduce los conceptos que quiere y eso no es nada sencillo, sino todo lo contrario”.

(6) Todos esos elementos que Quino conjugó en sus viñetas han convertido a Mafalda en una obra que, como buen clásico, no solo aguanta la revisión de los años, sino que va ganando en contenido. “Ahí reside 41”, concluye Sciammarella.

adaptado de: <https://elpais.com>, 16-05-2019

noot 1 la viñeta = de striptekening

noot 2 la tira = de strip / het stripverhaal

noot 3 concienciada = gewetensvol

noot 4 el trazo = de belijning/de manier waarop het getekend is

Tekst 8

- Lee la introducción y el primer párrafo.
- 1p 36 ¿Qué se sabe por estas líneas?
- A Con EL PAÍS se puede coleccionar unas viñetas de Mafalda no publicadas anteriormente.
 - B Cuando Agustín Sciammarella tenía 12 años, nació el personaje Mafalda.
 - C Se celebra que hace 55 años un dibujante llamado Quino creó a Mafalda.
- Lee el párrafo 2.
- 1p 37 ¿Qué subtítulo sirve para este párrafo?
- A Decepción artística
 - B El mundo según Mafalda
 - C Estrategias de publicidad
 - D Ruta hacia el éxito mundial
- Lees alinea 3.
- 1p 38 Wat hebben Fernando Vicente en zijn zoon gemeenschappelijk volgens deze alinea?
- Lees alinea 4.
- 2p 39 Welke **drie** van de volgende factoren voor het succes van Mafalda worden in alinea 4 genoemd?
- 1 het literaire taalgebruik
 - 2 de alledaagse onderwerpen
 - 3 het opstandige karakter van Mafalda
 - 4 de maatschappijkritiek
 - 5 de herkenbaarheid van de karakters
- Noteer de **drie** juiste nummers op het antwoordblad.
- Lee el párrafo 5.
- 1p 40 ¿En qué están de acuerdo Agustín Sciammarella y Fernando Vicente? Están de acuerdo en que Quino
- A debería abordar más temas actuales por medio de sus dibujos.
 - B logra decir mucho con dibujos que parecen muy fáciles de hacer.
 - C merece más aprecio por su estilo extraordinario de dibujo.
- 1p 41 ¿Qué palabras faltan en el párrafo 6?
- A el desafío
 - B el peligro
 - C su fuerza
 - D su trampa